

## Говорим, играем и думаем по-русски в новом столетии

о работе III международного круглого стола  
«Русскоязычные дети 21 века. Особенности образования и воспитания  
в условиях иммиграции. Сохранение русского языка и культуры.  
Двуязычие и многоязычие»

Материал подготовила Наталия Крылова

Мальта, сентябрь 2014 года)

Миниатюрное средиземноморское государство имеет многовековую историю. Мальта финикийская, пуническая, римская, арабская, Мальта рыцарей Ордена Св. Иоанна, Мальта французская и британская, наконец, Мальта суверенная... Русские на Мальте – также явление само по себе многогранное, достойное не одного самостоятельного исследования. Только в XX столетии Мальта выдержала несколько эмигрантских волн из России. Но сегодня Мальта принимает русских исследователей, русскоязычных педагогов-русистов и детских психологов, театральных деятелей, писателей, руководителей русских общин из 15 стран мира, собравшихся на очередной – третий по счету - Международный круглый стол «Русскоязычные дети 21 века. Особенности образования и воспитания в условиях иммиграции. Сохранение русского языка и культуры. Двуязычие и многоязычие». Организаторы уже хорошо известного многим соотечественникам Международного Союза русскоязычных и двуязычных родителей «Мир» (Австрия, Вена), несмотря на естественные трудности, создаваемые подобным форумам современной действительностью, вновь не изменили себе, о чем говорит и широкое профессиональное и географическое представительство участников, и программа Круглого стола. А последняя огромна! И всем хотелось поделиться опытом и одновременно выслушать коллег, других специалистов и практиков, собравшихся, чтобы разносторонне обсудить проблему русскоязычных детей нового тысячелетия, особенности их образования и воспитания в условиях иммиграции.

В пределах одной статьи практически невозможно дать обзор всех выступлений, всех затронутых тем. Не ставя под сомнение актуальность ни одной из них, все же остановимся лишь на нескольких крупных блоках вопросов, поднятых на Круглом столе.

Проблемы детей «третьей культуры». Что это за феномен? Как подчеркивала в своем выступлении, открывшем работу Круглого стола, его бессменный руководитель, президент Международного союза «Мир», профессор Алла Баркан (Австрия), это дети, которые часть своей жизни провели не на родине родителей, дети, которые не тяготеют ни к культуре страны нынешнего пребывания, ни к родительской культуре. Их образ жизни формируется чередой разных городов и стран, сменой разных социумов, разных культур. В известном смысле они - заложники образа жизни родителей, дети глобализационных процессов, происходящих на планете. Этот ребенок счастлив и одновременно несчастлив – от неизбежных проблем с обретением друзей («процесс горевания» - термин А. Баркан) и одновременного легкого освоения в новом сообществе. Разочарования и победы такого

подростка происходят на фоне кризиса идентичности: зачастую он не знает, откуда он родом.

Насколько толерантны эти дети, насколько высока степень их адаптивности, до какой степени они – «дети мира», обладающие широким взглядом на окружающую действительность? Вот, вопросы, которые уже в первый день работы Круглого стола вызвали оживленную дискуссию, заставившую многих его участников забыть, что они впервые находятся в одной из живописнейших и исторически интереснейших стран Европы.

Посвятив работу первого дня теме «Одаренный ребенок», участники Круглого стола размышляли над еще одним новым термином, применимым к ребенку XXI столетия – «клиповое мышление». Что это такое? Какую информацию современный ребенок получает в течение дня? Команда преподавателей Московского государственного педагогического университета им. М.А. Шолохова единодушно утверждала, что такой ребенок по общему объему информации получает много больше, чем его родители, что не дает ему ни времени, ни возможности для рассуждений, размышлений над ней (М. Зацепина, Россия). И мы сами, подчеркивалось в выступлениях коллег-педагогов, в этом помогаем нашим детям, сами приучаем их к этому. Наконец, воспитать творчески одаренного ребенка может только творчески одаренный педагог, подчеркнула в своем докладе «Подготовка студентов к развитию творчества у детей дошкольного возраста» Е. Брыкина (Россия).

В то же время «клиповое мышление» – это, во-первых, необходимость, диктуемая самой жизнью; во-вторых, как ни парадоксально, эти дети не слишком отличаются от детей, читающих книги, просто они используют для формирования логического мышления другой, более современный инструментарий.

Традиционной составляющей подобных форумов стали выступления детей. На этот раз с программой «Театр как модель сохранения русского языка» выступила Л. Дробич, руководитель и режиссер «Русского детского театра «Апрелик» в Париже (Франция) со своими питомцами, специально приехавшими из Франции, которые показали фрагменты спектакля «Незнайка учится». Сценический задор, веселое настроение, искренность поведения юных актеров на пусть даже импровизированных подмостках, вновь продемонстрировали, что русский язык через театр – прекрасная мотивация, объединяющая на сцене подростков.

Первый день, посвященный теме «Одаренный ребенок», тем не менее, не завершился выступлением детей. Скорее, как заметил Заслуженный артист РФ, режиссер, драматург и писатель В.А. Иванов-Таганский, собравшиеся получили новый творческий импульс для работы.

«Одаренный ребенок» - это еще и самостоятельная федеральная программа, с рассказом о которой выступила эксперт программ ЮНЕСКО «Информация для всех» И. Комарова (Россия). Этой же теме был посвящен ряд докладов и выступлений, например, таких, как «Обогащение музыкальных впечатлений детей» (Н. Губанова, Россия), «Реализация сетевой модели построения дистанционного центра по лингвистическому сопровождению



одаренных детей» (Н. Дутко, Россия) или «Развитие речи детей-дошкольников и сохранение русского языка» - проблема, которую подробно описала и богато иллюстрировала собственными учебно-методическими пособиями издательства «Ювента» их автор, Е. Колесникова (Россия).

«Одаренный ребенок – подвела итоги дискуссии первого дня работы Круглого стола его руководитель, профессор А. Баркан – наиболее уязвимая категория детей, остро эмоционально реагирующая на интонацию преподавателя». На примерах из собственной практики она продемонстрировала, что такой ребенок требует особо бережного отношения не только со стороны педагогов, но и родителей, которые легко могут подавить этот бесценный и очень хрупкий потенциал человеческой породы.

\* \* \*

Презентации, медиа-блоки, мини мастер-классы, театральные постановки, научные доклады и сообщения – далеко не полный перечень форм работы по проблематике Круглого стола. Так, второй день был объявлен Европейским днем языков. И многие из докладов были посвящены русскому языку как самому распространенному языку в Европе (по числу носителей, как родного). О значимости русского языка как великого наследия славянской культуры говорила О. Сорокина (Россия); воспитанию и обучению в поликультурной и полилингвистической средах на примере одной семьи – «Моя семья и мой родной язык» - было посвящено выступление М. Шаймерденовой (Казахстан). Расширила пространственно-цивилизационные границы распространения русского языка - языка матери – проф. Н. Крылова (Россия), рассказав в своем докладе о формах и способах сохранения русского языка среди детей-метисов в смешанных афро-русских семьях на Африканском континенте, говорящих на трех, четырех или даже пяти языках.

Подобная тематика вызвала живую дискуссию, в которой приняли участие гости из Австрии, Англии, Бельгии, Германии, Ирландии, Испании, Мальты, Нигерии, Словении, Украины, Франции, Швеции и Шотландии. Говорили и спорили об основных потребностях и ценностях русскоязычных детей в русскоязычных и смешанных семьях, об особенностях обучения и воспитания детей, проживающих не только в Европе, но и на других континентах - в Америке, Азии, Африке. Под вопрос был поставлен термин билингвизм, который сама жизнь неуклонно заменяет многоязычием. Не осталась без внимания и роль семьи в появлении этих потребностей. Выступавшие богато иллюстрировали эту проблематику примерами из собственной жизни и педагогической практики.

На своем мини-мастер-классе «Звучащее слово и личность ребенка» Г. Германн (Австрия) разработчик методики сценического обучения русскому языку, сфокусировала внимание собравшихся на важности устной речи, на «звучащем слове», подчеркнув, что именно устная речь – это «визитная карточка каждого человека». Вырастая в ограниченной языковой среде, дети испытывают активную нехватку навыков техники устной речи. И практическая работа с ней позволит сформировать свой индивидуальный способ общения на русском как на языке повседневной межличностной коммуникации. В этом же ключе прозвучало выступление Э. Бейти (Мальта) «Изучение русского языка через песню», а также доклад «Как сделать обучение русскому языку радостным и увлекательным?» Л. Маурер

(Швеция), который сопровождался демонстрацией периодических изданий и учебников для двуязычных детей «Мой русский язык». Публикация в шведском детском журнале «Сочиняем по-русски», подчеркнула докладчик, это возможность для двуязычных детей узнать о своих корнях. Самопрезентация в таком журнале для детей очень престижна, поэтому дети стараются попасть на его страницы, что по-настоящему радует педагогов-русистов в этой скандинавской стране.

С неподдельным интересом было заслушано выступление «хозяев», гостеприимно принимавших участников Круглого стола в Российском центре науки и культуры (РЦНК) А. Лесникова, председатель Координационного совета Ассамблеи Российских Соотечественников на Мальте и одновременно заместитель Директора РЦНК в этой стране, рассказала о положении русского языка в организациях соотечественников, проживающих в этой европейской стране и о собственном опыте работы в качестве педагога при РЦНК.

Завершался второй день работой секции «Литература для детей» и ставшей уже традиционной презентацией российским издательством «Ювента» образовательных программ для детей-билингвов «Разноцветная планета». Ее провели главный редактор издательства Ю. Веслинский и руководитель методической службы издательства Е. Рижская. Яркие, умные издания, привлекательно нарядные, они содержат в себе богатый методический материал, разработанный профессионалами высокого класса и уже успешно апробированный многими организациями соотечественников.

\* \* \*

Заключительный день работы Круглого стола проводился на площадке Образовательного центра «Радуга» (Мальта) под девизом «Дети ХХ1 века, нуждающиеся в особом подходе учителей и родителей». Но сначала об опыте работы этого центра рассказала его директор, Л. Мельчина (Мальта). Затем участникам Круглого стола был показан фрагмент спектакля «Аленький цветочек» и выступление танцевального коллектива образовательного центра «Радуга». Немного волновавшихся юных актеров дружно поддерживала аудитория младших, бурно выражавших восторг от красивых ярких костюмов и веселой игры старших братьев и сестер.

Большой резонанс получило выступление К. Белой (Россия), рассказавшей об особенностях обучения и воспитания детей дошкольного возраста в московских детских садах и семьях. Несмотря на то, что по своей тематике этот доклад не совсем вписывался в рабочий контекст Круглого стола, он вызвал большой интерес собравшихся. Семейный детский сад – новое социально-воспитательное образование со множеством функций, направленных на воспитание детей-дошкольников, включая... восстановление генеалогического древа семьи. Их еще мало (В Москве на сегодняшний день 420 000 детей охвачено детскими садами и только 2800 – семейными садами). «Семь Я» - образовательно-воспитательный проект такого профиля, родившийся в Москве, который постепенно перенимают другие города России.

Тему детей ХХ1 века, нуждающихся в особом подходе учителей и родителей, продолжили доклады, посвященные формированию предпосылок универсальных учебных действий у

билингвальных детей с дефицитом внимания и гиперактивностью (И. Гусева, Россия) и оптимизации обучения и развития детей с ММД (О. Богданович, Ирландия). Их серьезные разработки – пусть и конспективно изложенные за неимением времени – вызвали неподдельный интерес и столь же серьезную дискуссию.

\* \* \*

И все эти рабочие дни, информационно насыщенные и напряженные, с неизбежным нарушением графика работы, не лимитируемыми выступлениями, стихийно возникавшими дискуссиями и спорами, проходили в теплой и доброй атмосфере, в ауре добра. Все, участвовавшие в работе Круглого стола, теми или иными способами, словами, действиями демонстрировали свое искреннее желание добра и счастья детям. Представленные в эти дни фундаментальные разработки и дифференцированные методики, глубокие научные исследования собравшихся специалистов и яркие, запоминающиеся выступления практиков говорят о несомненной заинтересованности всех этих людей в сохранении новыми поколениями русского языка и великой русской культуры в разных уголках планеты. Нельзя здесь не вспомнить слова, с которыми в конце работы Круглого стола обратился к собравшимся российский писатель В.А. Иванов-Тоганский: «Глядя на вас, на вашу работу, добавил бы к 10-ти библейским заповедям еще одну – «Будь благодарен». Всех вас отличает оптимизм, квалификация, педагогическая эрудиция, а главное – огромная ответственность за сохранение русского языка. Духовное преобразование России – самая главная революция, в которой мы нуждаемся сегодня. А для этого нужна новая, настоящая элита, которую вы воспитываете».

А теперь взгляните на наше коллективное Фото. Мы не просто позируем. Мы поем! Исполняем Гимн Родителей, написанный специально для этого случая еще одной, несомненно, одаренной 14 летней русской швейцаркой, которая исполнила его вместе с 16 летней сестрой и прислала запись на Круглый стол. Эти же девочки придумали эмблему Международного Союза родителей «Мир» с лозунгом «Родители всех стран, объединяйтесь!», который красовался на груди каждого участника.

\* \* \*

Не правда ли, знаменательно, что именно на Мальте, в государстве-колыбели рыцарства, появился еще один орден со своей символикой, гимном, личными сертификатами, в главное – со своей замечательно благородной идеей?

ГИМН РОДИТЕЛЕЙ  
Слова А. Баркан

СКОЛЬКО НАС НА БЕЛОМ СВЕТЕ!  
НАС НАЙДЕШЬ В ЛЮБОЙ СТРАНЕ,  
ТАМ, ГДЕ РАДУЮТСЯ ДЕТИ,  
МИРУ, СОЛНЦУ И ВЕСНЕ!

ТАМ, ГДЕ МАЛЕНЬКИЕ ПРИНЦЫ,  
НЕ ЖИВУТ БЕЗ СВОИХ РОЗ.  
ТАМ, ГДЕ ДЕТСКИЕ ГОСТИНЦЫ,  
ИЗ ВОЛШЕБНЫХ ЗВЕЗДНЫХ ГРЕЗ.

ТАМ, ГДЕ ЮНЫЕ АСОЛИ...  
МИР ИЗ АЛЫХ ПАРУСОВ.  
БЛАГОРОДНЫЕ ЛИШЬ ТРОЛЛИ...  
ХОР ИЗ ДЕТСКИХ ГОЛОСОВ.

ТАМ, ГДЕ СЕДЬМОЙ ВАЛЬС ШОПЕНА,  
В РИТМЕ СЕРДЦА ВЗРОСЛЫХ ВСЕХ,  
НЕТ ПРЕДАТЕЛЬСТВ И ИЗМЕНЫ,  
А ЗВЕНИТ ЛИШЬ ДЕТСКИЙ СМЕХ!

ТАМ, ГДЕ ЖИЗНЬ БЕЗ УКОРОВ,  
МНОГО МИЛЫХ КАПРИЗУЛЬ,  
ШАЛУНИШЕК — ФАНТАЗЕРОВ,  
И ДЕВЧУШЕК — ВООБРОЖУЛЬ...

ТАМ, ГДЕ БАЛОВСТВО НА ТРОНАХ,  
ГДЕ ПРОКАЗЫ ВНОВЬ И ВНОВЬ,

ТАМ, ГДЕ ДЕТИ ВСЕ - В КОРОНАХ,  
ТАМ — ГДЕ ЦАРСТВУЕТ ЛЮБОВЬ!

\* \* \*

КТО ЖЕ, КТО ЖЕ, ВЫ ТАКИЕ?  
ДЛЯ ВАС САМЫЕ РОДНЫЕ!  
ДЕТСТВА ВАШЕГО ХРАНИТЕЛИ,  
ЛЮБЯЩИЕ ВАС РОДИТЕЛИ!

НЕ КАКИЕ = ТО ТАМ ДАМЫ...  
А ВЛЮБЛЕННЫЕ В ВАС МАМЫ.  
И НЕ ПРОСТО МУДРЕЦЫ...  
А ВЛЮБЛЕННЫЕ ОТЦЫ.  
ВЫ - ЗЕМНЫЕ НЕБОЖИТЕЛИ?  
МЫ — СЧАСТЛИВЫЕ РОДИТЕЛИ!